

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русская и зарубежная филология»



УТВЕРЖДАЮ:

Первый проректор

/С.И. Щербич/

« 25 сентября 2019 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

**44.03.05 – Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)**

Направленность (профиль):

Иностранные языки

Формы обучения: очно-заочная

Курган 2019

Рабочая программа дисциплины «Сравнительная типология» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (Иностранные языки), утвержденным для очно-заочной формы обучения «29» августа 2019 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Русская и зарубежная филология» «24» сентября 2019 года, протокол № 1.

Рабочую программу составил

профессор, доктор филологических наук

Цыцаркина Н.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой
«Русская и зарубежная филология»
к.ф.н., доцент

Жукова И.М.

Специалист по
учебно-методической работе

Тарасова И.В.

Начальник управления
образовательной деятельности

Синицын С.Н.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 3 зачетные единицы трудоемкости (108 академ.час.)

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		10
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов	16	16
в том числе:		
Лекции	8	8
Практические занятия	8	8
Самостоятельная работа, всего часов	92	92
в том числе:		
Подготовка к зачету	18	18
Другие виды самостоятельной работы	74	74
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1.

Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами при изучении следующих дисциплин:

- «Введение в языкознание»,
- «История языка»,
- «Теория и современное состояние языка».

Результаты обучения по дисциплине необходимы для дальнейшего успешного изучения дисциплин учебного плана по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование», в частности дисциплин профессиональной направленности.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология» является ознакомление студентов с идеями и методами современной сопоставительной лингвистики.

Задачами дисциплины «Сравнительная типология» являются:

- теоретическое освещение основ сравнительного языкознания в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний;
- ознакомление студентов с наиболее важными проблемами современных типологических исследований;
- развитие у студентов умения анализировать конкретный языковой материал с помощью методов типологического анализа;
- формирование у студентов умения самостоятельно перерабатывать новейшую научную информацию, работать со справочными материалами по типологическим проблемам и применять полученные знания в области теории английского и русского языков в процессе преподавания английского языка и в переводческой практике.

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:

ПК-1	способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности
ПК-2	способен демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории изучаемого языка (языков), языкознания и литературы (литератур), теории и практики перевода

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные положения и концепции в области теории языка, раскрывающие представления о строе языка в совокупности и взаимосвязи его сторон (ПК-1, ПК-2);

Уметь:

- анализировать английский язык в его истории и современном состоянии, пользуясь понятиями и терминами общего языкознания, коммуникативистики и когнитивной лингвистики, социолингвистики (ПК-2);

Владеть:

- навыками подготовки научных обзоров, составления рефератов по тематике типологических исследований (ПК-2);
- основными навыками сопоставления и анализа особенностей фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики основного иностранного языка (ПК-2);
- основными навыками лингвистического анализа текстов на английском языке (ПК-1).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
Рубеж 1	1	Введение. Предмет и задачи курса.	2	1	
	2	Типология фонологических систем английского и русского языков.	2	1 1	

		Рубежный контроль № 1		1	
Рубеж 2	3	Типология морфологических и синтаксических систем английского и русского языков.	2	1	
	4	Типология лексических систем английского и русского языков.	2	1	
		Рубежный контроль № 2		1	
		Всего:	8	8	

4.2. Содержание лекционных занятий

Тема 1. Предмет и задачи курса сравнительной типологии.

Типология языков как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков.

Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.

Понятие фонологического уровня языка. Типологические показатели подсистем гласных и согласных фонем в английском и русском языках. Типологические характеристики суперсегментных средств – ударение и интонация. Типология слоговых структур, их основные типы.

Тема 3. Типология морфологических и синтаксических систем английского и русского языков.

Понятие морфологического уровня языка. Основные типологические различия морфологической системы двух языков. Типология грамматических категорий. Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы предложений.

Тема 4. Типология лексических систем английского и русского языков.

Слово как основная единица словарного состава языка. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем.

4.3. Практические занятия

Тема 1. Предмет и задачи курса сравнительной типологии.

Типология языков как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Сравнительная типология иностранного и родного языков как один из разделов частной типологии языков.

Тема 2. Типология фонологических систем английского и русского языков.

Понятие фонологического уровня языка. Типологические показатели подсистем гласных и согласных фонем в английском и русском языках. Типологические характеристики суперсегментных средств – ударение и интонация. Типология слоговых структур, их основные типы.

Тема 3. Типология морфологических и синтаксических систем английского и русского языков.

Понятие морфологического уровня языка. Основные типологические различия морфологической системы двух языков. Типология грамматических категорий. Понятие синтаксического уровня. Типология словосочетаний. Типология членов предложения. Структурно-семантические типы предложений.

Тема 4. Типология лексических систем английского и русского языков.

Слово как основная единица словарного состава языка. Морфологическая структура слова. Типология словообразовательных систем.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

При прослушивании лекций рекомендуется в конспекте отмечать все важные моменты, на которых заостряет внимание преподаватель, в частности те, которые направлены на формирование необходимых навыков и умений для качественной подготовки к практическим занятиям.

Запланировано использование при чтении лекций технологии учебной дискуссии. Рекомендуется фиксировать для себя интересные моменты с целью их активного обсуждения на дискуссии в конце лекции.

Залогом качественной подготовки к практическим занятиям является самостоятельная подготовка студента путем повторения материалов лекций. Рекомендуется подготовить вопросы по неясным моментам и обсудить их с преподавателем в начале занятия в специально отведенное для дискуссии время на практическом занятии до того, как писать рубежный контроль.

Практические занятия состоят из обсуждения теоретического материала, прослушанного на лекциях и/или освоенного самостоятельно, по вопросам, предложенным для дискуссии, и блока заданий для формирования и развития навыков применения полученных знаний на практике. Рекомендуется использовать технические средства для создания презентаций с целью обеспечения опоры на наглядность при подготовке ответа на определенные вопросы дисциплины.

Для текущего контроля успеваемости используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому настоятельно рекомендуется тщательно прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия, как на лекциях, так и на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Выполнение самостоятельной работы подразумевает самостоятельное изучение разделов дисциплины, подготовку к практическим занятиям, к рубежным контролям, подготовку к зачету.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоем- кость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	40
Краткий обзор истории типологических исследований.	10
Методы типологических исследований.	10
Типологии словосочетаний.	10
Типологии частей речи.	10
Подготовка к практическим занятиям	6*4ч=24
Подготовка к рубежным контролям	2*5ч=10
Подготовка к зачету	18
Всего:	92

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ
2. Банк заданий к рубежным контролям № 1, № 2
3. Вопросы к зачету

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Текущий контроль проводится в виде контроля посещения лекций, работы на практических занятиях:

- посещение лекций – до **16** баллов (по 4 балла за 2-х часовую лекцию);
- работа на практических занятиях – до **30** баллов (до 5-и баллов за практическое занятие – 6 занятий по 1 академ. часу; 2 занятия по 1 академ. часу - рубежный контроль).

Рубежные контроли проводятся на 4-м и 8-м практическом занятии в письменной форме:

Рубежный контроль № 1 – до 12 баллов;

Рубежный контроль № 2 – до 12 баллов;

Зачет – до 30 баллов.

Для допуска к промежуточной аттестации (зачету) студент должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 50 баллов.

Для получения зачета «автоматически» студенту необходимо набрать не менее 61 балла по итогам текущего и рубежного контроля. Критерии пересчета баллов в традиционную оценку по итогам текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации по дисциплине:

- 60 и менее баллов – незачтено

- более 61 балла – зачтено.

По согласованию с преподавателем студенту, набравшему минимум 61 балл, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активность на консультациях, активное участие в научной и методической работе, оригинальность принятых решений в ходе выполнения практических, за участие в значимых учебных и внеучебных мероприятиях кафедры.

В случае если к промежуточной аттестации (зачету) набрана сумма менее 50 баллов, студенту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных лекционных и практических занятий.

Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):

- выполнение и защита пропущенного практического (семинарского) занятия (при невозможности дополнительного проведения практического занятия преподаватель устанавливает форму дополнительного задания по тематике пропущенного занятия самостоятельно) – до 8 баллов.

Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменной работы по вопросам. Преподаватель оценивает в баллах результаты проверочной работы каждого студента по количеству правильных ответов и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает со студентами предложенный список вопросов из соответствующих разделов дисциплины в форме краткой дискуссии.

Зачет проводится в традиционной устной форме, билет включает 2 вопроса. Ответ на каждый из вопросов оценивается от 1 до 15 баллов. Количество баллов по результатам зачета соответствует полноте ответа студента на вопросы билета и дополнительные вопросы. Время, отводимое студенту на зачет, составляет 1 астрономический час (40 минут на подготовку, 20 минут на ответ).

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета заносятся преподавателем в ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета, а также выставляются в зачетную книжку студента.

6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей и зачета

Примерные вопросы к зачету

1. Типология языков как раздел языкознания. Разделы типологии языков. Уровни типологического исследования.
2. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений: изоморфизм и алломорфизм в типологии; языковые универсалии; язык-эталон.
3. Морфологическая классификация языков и типологический статус английского и русского языков.
4. Методы типологического анализа (сопоставительный, дистрибутивный, трансформационный, анализ по непосредственно составляющим, метод типологических

индексов) и их использование для установления типологических характеристик.

5. Зарождение типологии в XIX в.: Ф. фон Шлегель и А. фон Шлегель, Ф. Бопп, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер, Ф. Мистели, Ф. Финк.
6. Развитие типологических идей в XX веке: Э. Сепир, Дж. Гринберг, «Пражский кружок», Н.С. Трубецкой, Ф.Ф. Фортунатов, Н.Я. Марр, И.И. Мещанинов.
7. Современные направления в типологии (Г.А. Климов, Г.П.Мельников, А.Е. Кибрик).
8. Фонетико-фонологическая типология; типологическое сопоставление системы вокализма в английском и русском языках. Изоморфные и алломорфные явления в системе вокализма.
9. Фонетико-фонологическая типология; типологическое сопоставление системы консонантизма в английском и русском языках. Ассимиляция в английском и русском языках.
10. Просодическая типология; типологические характеристики супraseгментных фонологических средств в английском и русском языках.
11. Слоговые структуры как объект типологического анализа; типологическое сопоставление слоговых структур в английском и русском языках.
12. Направления и методы типологического анализа морфологической организации слова; общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков.
13. Типология частей речи; классификации частей речи в русском и английском языках.
14. Основные типологические различия морфологических систем двух языков: аналитический тип морфологической структуры английского языка и синтетический тип морфологической структуры русского языка.
15. Типология частей речи. Различия в составе и функционировании знаменательных и служебных частей речи; переход слов из одной части речи в другую.
16. Типология существительного: сопоставление категорий числа и падежа в английском и русском языках.
17. Типология существительного: сопоставление категорий рода и определенности/неопределенности в английском и русском языках.
18. Типология глагола; общетипологические характеристики глагола в английском и русском языках; сопоставление категорий числа и лица.
19. Типология глагола; сопоставление категорий времени и вида глагола в английском и русском языках.
20. Типология глагола: сопоставление категорий залога и наклонения в английском и русском языках.
21. Типология глагола: характеристика алломорфных категорий (род, временная отнесенность). Система неличных форм глагола в обоих языках.
22. Типология прилагательного; сопоставление прилагательных в английском и русском языках. Слова категории состояния.
23. Типология синтаксических систем; сопоставление словосочетаний в английском и русском языках. Типология атрибутивных словосочетаний.
24. Типология именных словосочетаний.
25. Типология глагольных словосочетаний.
26. Типология членов предложения: структурно-семантические типы подлежащего, структурно-семантические типы сказуемого.
27. Основные структурно-семантические типы предложений в английском и русском языках.
28. Типология слова. Морфологическая структура слова в английском и русском языках. Безаффиксальное словообразование в английском и русском языках.
29. Аффиксальное словообразование и словосложение в английском и русском языках.
30. Типология слова как парадигматической единицы в английском и русском языках.

Примерный перечень вопросов к рубежному контролю: Рубежный контроль №1

1. Приведите примеры языковых универсалий на материале предложенных текстов.
2. Определите индекс синтетичности слова для английского и русского языков по методу Дж. Гринберга на следующем примере по формуле:

$\frac{W}{R}$

где w – слово, r – корневая морфема (во внимание принимаются только знаменательные слова):

He painted it there the night that the last leaf fell.

Он написал его в ту ночь, когда слетел последний лист.

3. Проиллюстрируйте основные типологические понятия: тип языка (языковой тип) и тип в языке применительно к данным текстам.

4. Поясните на примерах из приведенных текстов основные типологические различия английского и русского языков (синтетический характер русского языка и аналитический характер английского языка).

5. Приведите примеры изоморфных и алломорфных явлений различных языковых уровней на материале предложенных текстов.

6. Проиллюстрируйте методы типологического анализа (квантитативный, трансформационный и дескриптивный) на следующих примерах:

The next day the doctor said to Sue ... На другой день доктор сказал Сью...

Рубежный контроль № 2.

1. Какие трудности возникают при сопоставлении видовых различий в системе английского и русского глагола?

2. Сравните семантические разряды прилагательных в обоих языках и их грамматические категории.

3. Слова каких частей речи выполняют функции: а) подлежащего, б) сказуемого в английском и русском языках? Проанализируйте приведенные ниже предложения и определите, какие типологические особенности русского и английского языков можно выделить в плане выражения подлежащего и сказуемого.

Англ.

It makes me happy to see you.

Swimming is prohibited.

It is getting cold.

There was a long pause.

Laughing is healthy.

Русск.

Я счастлив видеть вас.

Купаться запрещено.

Становится холодно.

Наступило длительное молчание.

Смех полезен для здоровья

4. В английском языке широко распространены предложения типа *It is nice to see you*, *There is a book on the table*, которые являются типологичными для английского языка. Почему подобные предложения вызывают сложности у русских учащихся? Какие ошибки, предопределяемые влиянием типологии русского языка, могут допускаться в подобных предложениях?

5. Возможен ли в русском языке переход абстрактных существительных в конкретные без изменения исходной формы типа: *beauty* (красота) – *a beauty* (красавица); *youth* (юность) – *a youth* (юноша)?

6. Есть ли в английском языке лексические единицы, соответствующие русским собирательным существительным: *мошкара*, *студенчество*, *детвора*, *юношество*, *старье*, *рвань* и т.п.?

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная учебная литература

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник. – 4-е изд., испр. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2000.

7.2. Дополнительная учебная литература

1. Гуревич В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]. – М.: Флинта; Наука, 2008. – Доступ из ЭБС «znanium.com».
2. Зеленецкий А.Л. Сравнительная типология основных европейских языков. – М.: Академия, 2004.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

1. Курс лекций по дисциплине «Сравнительная типология» / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).
2. Презентации в Powerpoint к курсу лекций по дисциплине «Сравнительная типология» / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).
3. Учебно-методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Сравнительная типология» / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Словарь лингвистических терминов:
<http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>.
2. Базы данных: WALS (The World Atlas of Language Structures) <http://wals.info>.
3. Международные научные ассоциации:
The Association for linguistic typology www.linguistic-typology.org;
The International Linguistic Association www.ilaword.org;
The International Cognitive Linguistic Association www.cognitivelinguistics.org.

10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

При чтении лекций используются слайдовые презентации.
Минимальные требования к операционной системе и программному обеспечению компьютера, используемого при показе слайдовых презентаций: Windows XP, Foxit Reader Pro версия 1.3.

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран).

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Сравнительная типология»

образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

44.03.05 – Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность:
Иностранные языки

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)
Семестр: 10 (очно-заочная форма обучения)
Форма промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Предмет и задачи курса сравнительной типологии. Краткий обзор истории типологических исследований. Типология фонологических систем английского и русского языков. Типология морфологических систем английского и русского языков. Типология синтаксических систем английского и русского языков. Типология лексических систем английского и русского языков.